

# CONNECTING SPACES // CONNECTING PRACTICES

Connecting meint in Verbindung bringen, Netze knüpfen, Informationen austauschen, kommunizieren – digital wie analog. In der zweiten Runde unserer metroZones-Schule für städtisches Handeln verknüpfen wir vielfältigste digitale Praktiken mit dem sozialen Raum der Stadt. Wir wollen diskutieren, untersuchen und erproben, wie wir unsere Vorstellung von städtischer Öffentlichkeit erweitern, wenn wir digitale Netze und Werkzeuge nutzen, netzbasiertes Radio machen, Geschichten erzählen oder Archive erstellen. Welche Rolle spielt das Digitale für die Organisation des Alltags, für Mobilisierungen und Raumnahmen, für Zugehörigkeiten – und städtisches Handeln?

Grundsätzlich bietet die 2015 gestartete metroZones-Schule städtisch Handelnden und Interessierten einen Raum zum Nachdenken und Ausprobieren, zum Austausch von Erfahrungen, kurz: für urbanes Lernen außerhalb der etablierten Institutionen. Ein besonderes Interesse der diesjährigen Schule liegt auf der urbanen Teilhabe von Geflüchteten und anderen Neuankommenden mit prekärem rechtlichen Status. Daher beschäftigen wir uns mit der Mehrsprachigkeit der Stadt und der Kommunikationstechnik des Übersetzens – zwischen Sprachen, aber auch zwischen verschiedenen Kodes und Lebenswelten.



metroZones #2

## Schule für städtisches Handeln

in Berlin + Hamburg  
Juni - November 2016

metroZones e.V. existiert seit 2007 als unabhängiges „Zentrum für städtische Angelegenheiten“. An den Schnittstellen zwischen Forschung, Kunst und politischer Bildung beschäftigt sich der Verein mit urbanen Alltagswelten, Kulturen und Konflikten inner- und außerhalb Europas. Zu diesen Themen organisiert metroZones Buchpublikationen, Veranstaltungen, Ausstellungen sowie Kultur- und Bildungsprojekte. Näheres: [www.metroZones.info](http://www.metroZones.info).

dock europe e.V. ist ein Träger der politischen Bildung und arbeitet vor allem zu Diversität & Teilhabe, internationaler Austausch & Begegnung, Moderation & Mediation. Ein Schwerpunkt ist die Entwicklung neuer mehrsprachiger Lernformate für die politische Bildung. Seit 2016 betreibt dock europe ein internationales Bildungszentrum in der fux-Kaserne in Hamburg Altona. Näheres: [www.dock-europe.net/](http://www.dock-europe.net/)

Die Schule setzt auf die Produktivität von Verschiedenheit: Sie möchte unterschiedliche urbane Kompetenzen, Erfahrungen und kritische Fragen in Verbindung bringen. Wir möchten dazu Alle einladen, die neugierig auf andere Praktiken sind, die über ihr eigenes Handeln in der Stadt gemeinsam nachdenken, voneinander lernen und aktiv werden möchten. Willkommen sind uns Teilnehmende mit unterschiedlichen Erfahrungen, Geschichten, Sprachen und Kenntnissen, von Nerds bis zu digitalen Analphabeten.

Diese Heterogenität spiegelt die Schule durch eine Vielfalt der Zugänge und Lernformen: In Salons, Werkstätten und einem Spätsommerncamp experimentieren wir mit analogen wie digitalen Werkzeugen der Erkundung und Aneignung von Stadt, wir diskutieren über Inputs, nehmen uns Zeit zum Ausprobieren, Selbermachen und für gemeinsame Produktionen. Die ‚Schulklassen‘ in Berlin und Hamburg werden sich zwischen Juni und November regelmäßig treffen (siehe die Termine und Themen im anhängenden Programm). Wir möchten dabei möglichst kontinuierlich miteinander arbeiten. Es wird aber auch möglich sein, nur einzelne Veranstaltungen zu besuchen.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen zu den ersten Schultreffen im Juni: in Hamburg am 10. Juni um 18.00 Uhr bei dock europe (fux Caserne/ Hinterhof Eingang West 2. Stock, Bodenstedtstr.16, Hamburg-Altona), in Berlin am 17. Juni um 18 Uhr beim Südblock, Admiralsstrasse 1, Berlin Kreuzberg.

Die Teilnahme an der Schule ist kostenlos. Wir bitten Interessierte sich bei uns mit Namen, Emailkontakt, und einem kurzen Satz zu ihren Interessen, Erfahrungen und Erwartungen zu melden, dies bitte an: [schule@metrozones.info](mailto:schule@metrozones.info).

# metroZones

## Schule für städtisches Handeln in Berlin und Hamburg

2016 || Zeitplan || Timetable || Horaire

### SALONS

#### CONNECTING PRACTICES

Ideas of connectivity and citizenship || Verbindungen und neue Bürgerschaften || Connectivité et citoyenneté

JUNI 2016

HH 10.6. 18.00 -22.00  
Bln 17.6. 18.00 -22.00

#### CONNECTING POLITICS

The production of urban/ social space and place-making || Städtische und soziale Räume || La production de l'espace urbain/social

JUNI 2016

HH 23.6 18.00 -22.00  
Bln 29.6. 18.00 -22.00

#### THE POWER OF LANGUAGE/S

Translation as connecting practice || Praxen des Übersetzens || La traduction comme pratique qui connecte

AUGUST 2016

HH 18.8. 18.00 -22.00  
Bln 25.8. 18.00 -22.00

#### CIRCULATING KNOWLEDGE

Archives and digital architectures of knowledge production || Archive, digitale Wissensformen || Archives et architectures digitales de la production du savoir

OKTOBER 2016

Bln 5.10. 18.00 -22.00  
HH 5.10. 18.00 -22.00

#### DIGITAL AND URBAN COMMONS

Mobile commons, migrant digitalities and open sources || mobile Allmenden || Biens communs mobiles, digitalités migrantes et open source

NOVEMBER 2016

HH 2.11. 18.00 -22.00  
Bln 3.11. 18.00 -22.00

Die Schule ist mehrsprachig, es wird verschiedene Formate der Übersetzung geben || L'école est multilingue. Différents outils seront utilisés pour la traduction || The school will be multilingual, there will be different tools for translations

### WORKSHOPS

#### DIGITAL RIGHTS AND INFRA/STRUCTURES

Tools and networking, access and alternatives, on and offline || Werkzeuge, Netzwerke, alternative Zugänge || Outils et mise en réseau, accès et alternatives, on et offline

JULI 2016

HH 15.7. 10.00-18.00

#### PRODUCING / HACKING PUBLIC SPACE

Multiple audiences, voices, media || multiple Öffentlichkeiten, Stimmen Medien || Audiences, voix, médias multiples

AUGUST 2016

Bln 5.8. 10.00-18.00

#### DIGITAL AND URBAN STORYTELLING

Translocal narrations and the production of visualities || Erzählungen, Bilder, Geschichten || Récits translocaux et production d'images

OKTOBER 2016

Bln 14.10. 10.00-18.00

#### MATERIALIZING SCHOOL

Architecture, Constructions, Platforms || Architekturen || Architectures, constructions, plateformes

NOVEMBER 2016

Bln 25. + 26.11. 10.00-18.00

Die Salons laufen in Berlin und Hamburg parallel, zu den Werkstätten und dem Camp treffen sich die Berliner und die Hamburger Schulklasse || The salons are organized parallel in Berlin and Hamburg, the Berlin and the Hamburg class will meet at the workshops and the camp || Les salons se tiennent à Berlin et Hambourg en parallèle ; pour l'atelier et le camp, les groupes se rencontrent

### CAMP

#### ASAMBLEA OF CONNECTING SPACES AND PRACTICES

Mapping, visualizing and intervening in urban space || Versammlungen, Kartierungen, Interventionen || Cartographie, visualisation, intervention dans l'espace urbain

SEPTEMBER 2016

HH 15.9. - 19.9.2016